



**COMUNE DI S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA
GHERDËINA**
(Provincia de Bulsan)

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen	Bando di concorso pubblico per titoli ed esami	Scritture ora n cuncors publich per tituli y ejams
ZUR BESETZUNG EINER STELLE ALS	PER IL CONFERIMENTO DI UN POSTO DI	PER LA CURIDA DE NA STIERA SCICHE
Verwaltungsassistent/in	Assistente amministrativo/a	Assistënt aministratif
Unbegrenzte Zeit Vollzeit - 38 Wochenstunden 6. Funktionsebene	tempo indeterminato tempo pieno - 38 ore settimanali 6° qualifica funzionale	tëmp nia determinà tëmp plën – 38 ëura al ena 6. cualifica funzionela

Fälligkeit:
17.07.2023 - 12.00 Uhr

Scadenza:
17.07.2023 - ore 12.00

Tumeda:
17.07.2023– dala 12.00

Die Gemeinde St. Christina Gröden schreibt einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als Verwaltungsassistent/in - 6. Funktionsebene – auf unbegrenzte Zeit in Vollzeit 38 Wochenstunden - Berufsbild 43 - aus .

Il Comune di S.Cristina Valgardena indice un concorso pubblico per titoli ed esame per la copertura di un posto di assistente amministrativo/a – 6. qualifica funzionale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato con orario a tempo pieno 38 ore settimanali - profilo professionale 43 .

L chemun de S. Cristina Gherdëina scrij ora n cuncors per tituli y ejams per la curida de na stiera sciche assistënt aministratif - 6. cualifica funzionela – a tëmp nia determinà cun orar a tëmp plën 38 ëura al ena – prufil profesyonel 43 .

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß ges.ver. Dekret Nr. 198 vom 11.04.2006 sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003, Nr. 196 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bzgl. des Datenschutzes.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003, n. 196 e successive modifiche.

L'aministrazion garantësc l medemo tratamënt danter ë y ëiles per l'azes al lëur y sul post de lëur aldò dl d.lgs. 11/04/2006 nr. 198, sciche l aplicazion dla despozizion n materia de scunanaza dla dates ududes dant dala lege 30.06.2003, nr. 196 y mudazions che vën do;

Vorbehalte	Riserve	Reserves
------------	---------	----------

Die Stelle ist der ladinischen vorbehalten.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

Il posto è riservato al gruppo linguistico ladino.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

La stiera ie rreserveda ala grupa de rujneda ladina.

Al cuncors possa unì lascei pro concurënc de duta la grupes de rujneda, sce tl pusses dla cundizions damandedes.

Besoldung	Retribuzione	Païamënt
-----------	--------------	----------

Der/Die Gewinner/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 2.080,81 € brutto, das 13. Monatsgehalt, die Aufgabelzulage wie im Bereichsabkommen vorgesehen, Ladinerzulage sowie das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

Der/Dem Gewinner/in, welche/r bereits der Gemeindeverwaltung oder den

Al/Alla vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 2.080,81 €, la 13^a mensilità, l'indennità di istituto come previsto nell'accordo di comparto, indennità uso lingua ladina nonché le aggiunte di famiglia, se ed in quanto dovute.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente

Al/ala venticëur/a ti spieta 12 mënsc brutto de € 2.080,81, l tredejim païamënt, l ndenità de istitut coche udù dant tl acurdanza de cumpart, ndenità de adurvè la rujeneda ladina sciche la njontes de familia, sce debites;

N cajo de mantenimënt dl/dla venticëur/a bele dependënt/a dl

Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

amministracion comunela o de ènc di cuntrats coletifs intercompartimentels da medema o che curespuend ala qualifica funzionela, l'ncadrament economicu unirà fat aldò de chèl iuridich, respetan l tratamènt retributif atuel y madurà, cun escludion da ndeniteies cunliedes al espletamènt de cèrta funziuns;

Sëuraprò posson ti recunèscer l'esperienza profesciunela aldò dl articulo 78 dl Cuntrat coletif intercompartimentel di 12.02.2008;

I tratamènc economichs nunziei ie sotmetui ala retenides de lege.

Zugangsvoraussetzungen	Requisiti d'accesso	Cundiziuns per l azès
<p>Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:</p> <p>a) Studientitel</p> <p><u>Zugang von außen:</u></p> <p>Reifezeugnis oder gleichwertiges Diplom</p> <p>oder</p> <p><u>Zugang durch die vertikale Mobilität:</u></p> <p>4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist.</p> <p>oder</p> <p>6 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;</p> <p>Der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg vom 01.02.2005 Nr. 2/L und vom Bereichsabkommen vom 25.09.2000 und vom 14.10.2013 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden geltenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten.</p> <p>oder</p> <p>Mobilität zwischen den Körperschaften laut E.T. der Bereichsabkommen vom 02.07.2016</p>	<p>I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:</p> <p>a) titolo di studio</p> <p><u>Accesso dall'esterno:</u></p> <p>diploma di maturità o diploma equivalente</p> <p>oppure</p> <p><u>Accesso tramite mobilità verticale:</u></p> <p>4 anni di servizio effettivo nella 5^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza.</p> <p>oppure</p> <p>6 anni di servizio effettivo nella 4^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;</p> <p>L'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 10 del DPRReg 01.02.2005 n°2/L e dall'accordo di comparto del 25.09.2000 e del 14.10.2013, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale.</p> <p>oppure</p> <p>mobilità tra gli enti ai sensi dell'art. 35 T.U. accordi di comparto del 02.07.2015</p>	<p>I candidac muessa vester l pusses, pèina l estlujion dal cuncors, de chèsta cundiziuns:</p> <p>a) titul de studio</p> <p><u>Azès da dedora:</u></p> <p>Diplom de maduranza o diplom de medemo valor</p> <p>o</p> <p><u>Azès tres mobiltà verticala:</u></p> <p>4 ani de servisc efetif tla 5. qualifica funzionela tl ciamp di profili profesciunel C) o te n auter ciamp sce la mobiltà verticala ie ndichedes tl prufil profescionel de purtenienza.</p> <p>o</p> <p>6 ani servij efetif tla 4. qualifica funzionela tl ciamp di profili profesciunel C) o te n auter ciamp sce la mobiltà verticala ie ndichedes tl prufil profescionel de purtenienza</p> <p>L'azès tres mobiltà verticala, ududa dant dal art. 10 DPRReg 01.02.2005 nr. 2/L y dl acurdanza de cumpart di 25.09.2000 y dl 14.10.2013 ie rresservà ai dependènc chemunel y ai dependènc di ènc aldò dl art. 1 dl cuntrats coletifs intercompartimentels valèivl;</p> <p>o</p> <p>mobiltà danter i ènc aldò dl art. 35 T. U. acurdanzas de cumpart di 02.07.2015</p>

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut genannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

b) Dreisprachigkeitsnachweis "B2" (ex Niveau B) bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Dreisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen).

c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung.

d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates oder Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde.

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

b) attestato di trilinguismo "B2" (ex livello B) ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di trilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione).

c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni.

d) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o

Per l'azés al post chemunel, s'èuraprò ai tituli de studio o profescionei taliani, iel lascei pro nce i tituli de oradecà y metui a valif dala normes valèivles tl ciamp, prejentei adum al decret de recunescimènt relascià dai organns cumpetènc.

I candidac tl pusses di tituli de studio de oradecà nunziei, che se à damandà de unì recunescui ma ie mo nia unì recunescui, ie lascei pro al cuncors cun resslera sce l ne n ie nia data la regolamentazion mieura. L'assunzion sarà sotmetuda al pruvedimènt de valivanza da pert dla autoriteies cumpetèntes dl titul de studio damandà, coche udù dant dal art. 38 dl decret legislatif 30.03.2001, nr. 165. Te chësc cajo muessa l/la candidat/a avisa detlaré te si dumanda de partezipazion, de avèi nvià via la prozedura per la valivanza de si titul de studio, udù dant dala normes nunziedes;

b) atestat de trilinguism „B2“ (ex level B) o na detlarazion sostituente dl atestat de trilinguism relasceda dal servisc ejams de bi- y trilinguism dla Provinzia Autonoma de Bulsan aldò dl decret legislatif nr. 86/2010 (njunté la documentazion revardènta).

c) purtenienza o agregazion a unda dla trei grupes de rujeneda aldò dl art. 18 dl Decret dl Presidènt dla Republica 26.07.1976, nr. 752 y mudazions y ntegrazions che vèn dò.

d) zitadinanza taliana o zitadinanza de n auter stat dla EU o zitadinanza de n auter stat aldò dl art. 38 dl decret legislatif di 30. de merz 2001 nr. 165 mudà dal art. 7 dla lege 6 de agost 2013 nr. 97;

Aldò dl art. 3 dl decret dl D.P.C.M. 7 de fauré 1994 nr. 174 muessa i zitadins nia taliani, per pudèi azeder a stieres dla aministrazion publica, vester tl pusses de chësta cundizions:

1. goder i dërc zevii y politichs nce ti stati de purtenienza o pruvenzienza

Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);

2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der in dieser Ausschreibung festgelegten Frist zur Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);

2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando di concorso per la presentazione delle domande di ammissione.

(cun ezezion per chëi che ie detlarei muciadives o tl stato de protezion sussidiaria);

L pusses, cun ezezion dla zitadinanza taliana, per duta l autra cundizions ududes dant per i zitadins dla Repubblica taliana.

L ne n possa nia unì tèuc su chiche ie unì stlut ora dal eletorat politich atif y chiche ie unì destitui dal post de leur te na aministrazion publica.

N muesa vester tl pusses dla cundizions scrites dant ala tumeda dl terminn fissà te chësta bandida de cuncors per la prejentazion dla dumandes de amiscion.

Zulassungsgesuch	Domanda di ammissione	Dumanda de amiscion
<p>Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck abzufassen und muss im Gemeindesekretariat innerhalb</p> <p>Montag 17.07.2023 - 12.00 Uhr</p> <p>einlangen.</p> <p>Sollte das Gesuch mittels Einschreiben zugeschickt werden, ist der Datumstempel des Postamtes oder, in dessen Ermangelung, der Datumstempel des Protokollamtes der Gemeinde maßgebend.</p> <p>Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.</p> <p>Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse https://www.sanktchristina.eu abgerufen und ausgedruckt werden.</p> <p>1) Erklärungen - Angaben</p> <p>Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Vor- u. Zuname, Geburtsdatum u. -ort, Steuernummer;b) Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (evtl. PEC-Adresse)c) Familienstand;	<p>La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall'Amministrazione, dovrà pervenire alla Segreteria comunale entro</p> <p>lunedì 17.07.2023 - ore 12.00</p> <p>In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'Ufficio postale ricevente o, in difetto, quello dell'ufficio Protocollo dell'Amministrazione comunale.</p> <p>La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il candidato è escluso dal concorso.</p> <p>Il modulo di domanda di ammissione è disponibile in Internet al indirizzo https://www.santacristina.eu e può essere stampato.</p> <p>1) Dichiarazioni - dati</p> <p>Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:</p> <ul style="list-style-type: none">a) nome e cognome, data e luogo di nascita, cod. fiscale;b) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC);c) lo stato civile;	<p>La dumanda de amiscion al cuncors, sun papier zënza bol, anjinedes dal aministrazion, messrà unides dates ju tl secretariat de chemun nchina n</p> <p>lunesch 17.07.2023 - dala 12.00</p> <p>N cajo de prejentazion dla dumanda tres lëtra raccomandada, vela l timbro dl ufize dla posta o, sce l mancia, chël dl ufize de protocol dl chemun.</p> <p>La dumanda, che ie ruveda ite massa tert per gaujes dla posta o gauja de terc o per gaujes de majera forzes vën nia tëuta n cunscidrazion y l candidat ie stlut ora dal cuncors.</p> <p>L modulo de dumanda de amiscion ie da abiné al adres internet https://www.sanktchristina.eu y possa unì stampà</p> <p>1) Detlarazions - dates</p> <p>L/La candidat/a, sot a si respunsabltà, tla dumanda de amiscion muessa fé chësta detlarazions aldò dl D.P.R. 28.12.2000, nr. 445:</p> <ul style="list-style-type: none">a) lnuem y cuinuem, data de nasciuda y luech, cod.fisc.b) Adres, numer de telefon, e-mail (evtl. adr. PEC)c) stat zevil

- | | | |
|--|--|---|
| <p>d) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen;</p> <p>e) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;</p> <p>f) (falls italienischer Staatsbürger/in) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;</p> <p>g) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;</p> <p>h) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;</p> <p>i) Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt werden soll (italienisch oder deutsch); die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 6 des R.G. Nr. 2 vom 25.05.2012 bindend;</p> <p>j) die genaue Anschrift (eventuell PEC-Adresse), an welche die Verwaltung die Mitteilungen bzgl. des Wettbewerbes zustellen kann, wobei alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften.</p> | <p>d) le eventuali condanne penali riportate;</p> <p>e) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;</p> <p>f) (se cittadino/a italiano/a) di avere diritto all'elettorato politico attivo ed il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;</p> <p>g) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;</p> <p>h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;</p> <p>i) la lingua nella quale intende sostenere le prove d'esame (italiano o tedesco); la domanda indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 6 della L.R. 25.05.2012 n. 2;</p> <p>j) il preciso recapito (eventualmente indirizzo PEC) al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.</p> | <p>d) la cundanes peneles</p> <p>e) che ël/ëila ie zitadin/a talian/a o zitadin de n atuer stat dla EU (cun ndicazion avisa dl stat) o zitadin/a de n auter stat aldò dl art. 38 dl decret legislatif 30 merz 2001 nr. 165, coche mudà dal art. 7 dla lege 6 agost 2013 nr. 97 y de vester tl pusses dla cundizions ududes dant dal art. 3 dl D.P.C.M. 7 fauré 1994, nr. 174;</p> <p>f) (sce zitadin talian) che ël/ëila à l dèrt per l litè atif y l chemun ulache ël/ëila ie scrit ite tla listes eletoreles o la gaujes de nia vester scrit ite o vester scanelà dala medemes</p> <p>g) che ë/ëila ie mei unì destitui pra na aministrazion publica ora dl servisc;</p> <p>h) la posizion n cont dl servisc de saudé;</p> <p>i) rujenada, te chëla n uel de ju la proes de ejam (talian u tudësch); la dumanda ndicheda tla dumanda de amiscion vinuclea aldò dl art. 6 dla L.R. 25.05.2012, nr. 2;</p> <p>j) l adres avisa (eventualmënter l adres PEC) ulache l aministrazion muessa mandé la comunicazion n cont al cuncors, tenian cont che n muessa fé al savèi la mudazions che unissa a sl dé nchina ala fin dl cuncors. L'aministrazion se séurantol deguna respunsablità per adresses ndichedes fauz, nia cumplet o che ne curespuend nia plu ala situazion ejistënta al mumënt dla comunicazion.</p> |
|--|--|---|

Der/Die Bewerber/in muss das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang

Il/La candidato/a deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata

L/La candidat/a muessa sotscri la dumanda de amiscion.

La sotscrizion dla dumanda de amiscion al cuncors che cuntën la detlarazions sostituentes dl at de notorietà aldò dl ar t. 47 dl Test unich, apruvà cun decret dl Presidënt dla Republica di 28.12.2000, nr. 445, ie nia sotmetù a autenticazion canche fata dant al dependënt competënt per la tò ju, o la dumanda de amiscion vën prejentada cun na fotocopia nia autentichedes, de n documënt de

zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

2) Beizulegende Dokumente

Dem Gesuch muss die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung beigelegt werden, die nicht älter als 6 Monate sein darf (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG).

ACHTUNG: Wenn dem Gesuch die Bescheinigung im Original über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht beigelegt wird, so verpflichtet sich der/die Bewerber/in jedoch diese Bescheinigung **im Original, bei sonstigem Ausschluss von gegenständlichem Ausleseverfahrens,** jedenfalls spätestens innerhalb zu Beginn der ersten Prüfung im Sekretariat der Gemeinde, abzugeben.

Die Bewerber müssen dem Teilnahmegesuch außerdem folgende Dokumente beilegen oder im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 folgende Erklärungen abgeben:

- a) Studientitel, der für den Zugang von außen vorgesehen ist oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontaler Mobilität teilnimmt, die Studientitel, die er/sie besitzt und den Besitz des vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, evtl. Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und Funktionsebene;
- b) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen, deutschen und der ladinischen Sprache B2 bezogen auf das Abschlusszeugnis der Oberschule bzw. auf die ehem. Laufbahn („B“) bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010;
- c) etwaige Dienstbestätigungen (diese können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten des

unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.

2) Documenti da allegare

Alla domanda deve essere allegato il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai sei mesi (IN BUSTA CHIUSA)

ATTENZIONE: Se il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico in originale non viene allegato, il/la candidato/a si obbliga, **a pena d'esclusione dalla presente selezione pubblica**, di consegnare la predetta certificazione **in originale** presso l'ufficio segreteria del comune comunque entro e non oltre l'inizio del primo giorno degli esami.

I candidati devono inoltre allegare i seguenti documenti o effettuare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 le seguenti dichiarazioni:

- a) il titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;
- b) l'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana tedesca e ladina B2 riferito alla diploma di maturità rispettivamente ex carriera ("B"), ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010;
- c) eventuali certificati di servizio (gli stessi possono essere presi in considerazione solamente se completi di data d'inizio e fine del

identità di candidato;

2.) Documënc da njuntë

Ala dumanda muessen njuntë I zertificat de purtenienza o agregazion a una dla trëi grupes de rujeneda ududa dant dal art. 18 dl decret dl president dla Republica 26.07.1976, nr. 752 y mudazions y ntegrazions che vën dò, cun data de emiscion nia dant a sies mëncs (TE BUSTA STLUTA)

METER AVERDA: Sce I zertificat de purtenienza o agregazion ala grupa de rujeneda vën nia njuteda te forma uriginela, se ubliea l/la candidat/a, **pëina I esclujion da chësta bandida publica**, de de ju la zertificazion n uriginel pra I ufize de secretariat te uni cajo dant che I mët man y nia do I scumënciamënt dl prim di di ejams.

I candidat muessa sëuraprò njuntë chësta documentazion o fé aldò dl D.P.R. 28.12.2000, nr.445 chësta detlarazions :

- a) titul de studio damdandà per I azés da dedota o per I azés cun mobilità verticala o orizzontala, i titoli de studio tl pusses y I pusses di ani de servisc udiu dant, ndican avisa la pubblica aministazions, I tēmp de lēur (di, mëns y ann de mëterman y fin de raport, la nteruzions eventueles y la perodes de aspetativa), I profil profescionel y la cualifica funzionela;
- b) I atestat n cont ala cunescēnza dla rujenedes taliana, tudēscia y ladina B2 n cont ala scola auta respetivamēnter la ex carriera ("B") o na detlarazion sostituenta dl atestat de trilinguism relasceda dal servisc ejams de bi – y trilinguism dla Provinzia Autonoma de Bulsan aldò dl decret legislatif nr. 86/2010;
- c) zertificac de servisc (i medemi possa unì tēuc n cunscidrazion me sce cumplec de data de mëterman y fin dl raport de lēur,

Dienstverhältnisses, wöchentliche Stundenanzahl, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten);

- d) verschiedene Dokumente, welche für zweckdienlich erachtet werden, um die Fähigkeiten bzw. Berufserfahrungen nachzuweisen;
- e) Einzahlungsbestätigung der Teilnahmegebühr am Wettbewerb von 10,00 € auf das KK der Gemeinde beim Schatzamt IBAN IT73S060451161900000000960

rapporto di lavoro, del numero delle ore settimanali, delle mansioni eseguite ovvero delle qualifiche professionali ricoperte)

- d) ulteriori documenti, ritenuti utili per comprovare le capacità e le esperienze professionali;
- e) Ricevuta del versamento della tassa di partecipazione al concorso di € 10,00 sul cc del comune presso la tesoreria comunale IBAN IT73S060451161900000000960

di numer d'la èures al ena, d'la mansions fates o d'la cualifiches profescioneles)

- d) altri documënc, che vën ratei bujën per documenté la capaziteies y la sperienzes profesciuneles.
- e) Revezuda de paiamënt d'la tassa de partezipazion al cuncors de € 10,00 sun l c.c. dl chemun pra la tesorer chemunel IBAN IT73S060451161900000000960

3) Weitere Erklärungen

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenen Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären, ansonsten werden die genannten nicht bewertet.

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Die Bewerber werden darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern.

3) Ulteriori dichiarazioni

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate.

3) Autra detlarazioms

Al plu tert nchina ala tumeda dl terminn per la prejentazion d'la dumandes muessa i candidac sëurapró documenté aldò dl Test Unich, apruvà cun decret dl Presidënt d'la Republica di 28.12.2000, nr. 445, l pusses de tituli che n cajo de vester adatà per l cuncors, da l dërt de precedënza, o respetivamënter de preferënza d'la nominazion, pëina la nia valutazion di medemi;

L/La candidat/a andicapà t'la dumanda de amiscion, n relazion a si handicap specifich, possa damandé mo tèmps de njonta y/o ndiché l aiut ratà bujën per fé la proes de ejam (da desmustré cun na documentazion avisa).

N fej al savëi ai candidac che l ie te si nteres de dé nformazioms l plü puscibl avisa.

Prüfung	Esam	Ejam
---------	------	------

a) Fachliche Kompetenz:

- Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol
- Einheitstext der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol
- Grundkenntnisse des GvD. Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederung;
- Verwaltungsrecht

a) Competenza tecnica

- Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige
- Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige
- Conoscenze base del decreto legislativo n. 118/2011 in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio;
- Diritto amministrativo - nozioni

a) Cumpetënza tecnica

- Test unich d'la leges regioneles sun l urdinamënt di chemun d'la Region Autonoma Trentino – Südtirol
- Test unich d'la leges regioneles sun l urdenamënt contabl y finanzier ti chemun d'la Region Autonoma Trentino – Alto Adige
- Cunescënzes de basa dl decret legislatif nr. 118/2011 n materia de armonisazion di systems contabl y di schemi de bilanz
- Dërt aministratif – savëi de basa

- | | | |
|---|---|--|
| Grundkenntnisse | generali | |
| – Die zivilrechtliche, strafrechtliche und verwaltungsrechtliche Haftung der Bediensteten der öffentlichen Verwaltungen | – La responsabilità civile, giuridica e amministrativa dei dipendenti dell'amministrazione pubblica | – La respunsabltà zevila, iuridica y aministrativa di dependënc dl aministrazion publica |
| – EDV Kenntnisse | – Conoscenze EDP | – cunescënza EDV |
| – Personaldienstordnung Grundkenntnisse | – Regolamento organico personale - nozioni generali | – Regulamënt organich dl personal – savèi de basa |

b) Soziale Kompetenz:

- Eigeninitiative und Kreativität, Entscheidungsfreude
- Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft
- Kommunikationsfähigkeit

b) Competenza sociale

- Iniziativa e creatività, volontà di decisione;
- Flessibilità, motivazione ed impegno
- Capacità di comunicazioni

b) Cumpetënza soziela

- Iniziativa y creatività, ulentà de decijion
- Flessibeltà, motivazion y mpëni
- Capazità de comunicazion

c) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit, Teamarbeit;
- Konfliktmanagement;

c) Competenza metodica:

- Programmazione ed organizzazione del lavoro, lavoro in team;
- Management di conflitto;

c) Cumpetënza metodica:

- Programazion y organizazion dl lëur, lauré adum
- Management de conflic

Das Datum der schriftlichen Prüfung wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt. Diesbezüglich ist das Datum maßgebend, an dem die entsprechende Mitteilung aufgegeben wurde.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Prüfung ist öffentlich.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Zur Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Le date della prova scritta sono comunicate a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione. A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione del medesimo.

La prova è aperta al pubblico.

L'assenza in una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

Alla prova d'esame i candidati devono presentarsi con un valido documento di riconoscimento.

La data dla proes scrites unirà fates al savèi a uni candidat lascià pro almanco 15 dis dant. N chësc cont vela la data canche l ie unida data su la comunicazion revardëta.

L resultat negativ te un di ejams porta a nia vester adata y nscila a unì stlut ora dal cuncors.

La proa ie davierta al publich.

Mancé a un n ejam porta a unì stlut ora dal cuncors.

I candidat muessa se prejenté al ejam cun n documënt valëivl.

Ernennung zum/r Sieger/in	Nomina del/la vincitore/trice	Numiné dl vencitëur
Die Verwaltung (Gemeindeausschuss) genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt auf Grund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommen Bewerber zu Siegern.	L'amministrazione (Giunta comunale) approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.	L'aministrazion (jonta) apruvea la lista de merit di candidat metuda adum dala cumiscion de ejam y numinea chiche à venciù tenian cont dla stieres scrites ora, aldò dla lista nunziata, aldò dla reserves stablides da chësc cuncors.
Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 in geltender Fassung und vom Art. 10, Absatz 1 des R.G.	Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09/05/1994, n. 487 e successive	L vën aplichei i titoli de prezedënza y preferënza udui dant dal decret dl presidënt dla Republica 09.05.1994, nr. 487 y mudazions che vën dò y dal

25/05/2012 N. 2 vorgesehene modifiches e dall'art. 10 comma 1 della art. 10, coma 1 dla L.R. 25.05.2012, Nr. 2;
 Vorzugs- und Vorrangstitel L.R. 25/05/2012 nr. 2.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in wird das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die Kündigungsfrist beim bisherigen Arbeitgeber oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie ohne triftigen Grund zum festgesetzten Termin den Dienst nicht antritt.

Gemäß Art. 14, Absatz 2, des D.P.Reg. Nr. 2/L vom 01.02.2005 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachruppenvorbehalte.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per la durata del preavviso presso l'attuale datore di lavoro o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

La nomina del/della vincitore/trice decade nel caso in cui l'interessato/a, senza valido motivo, non assuma servizio entro il termine stabilito.

Ai sensi dell'art. 14, comma 2, del DPR n. 01.02.2005 n. 2/L la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indicazione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

La numinazion vën fata al/la venticèur/a cun ndicazion dla data de azetazion y dla data da canche mèt man l servisc. Chèsta data ie slungeda per l tēmp dl preavis pa l datèur de lèur atuel o per outra gaujes giustificades per na perioda nia plu auta de trèi mēsc. Tl tēmp de assunzion dl servisc sotscrij l/la venticèur/a dl cuncors l cuntrāt individuel de lèur.

La nominazion sciche venticèur/a toma sce l scumēncia nia a lauré zēna gauja avisa l di fissà.

Aldò dl art. 14, coma 2 dl D.P.Reg nr. 2/L di 01.02.2005 ie la lista dl cuncors valèivla per trèi ani dala data de apruvazion ai fins dla curida dla stieres che unissa a se librè tl dauni, cun ezezion per la stieres metudes su o trasfurmedes dò che l ie unì scrit ora chèsc cuncors.

L passé inant dla lista vën fat esclusivamēter aldò dl orden dla lista y tl respet dla reserves de rujeneda.

Schlussbestimmungen	Disposizioni finali	Desposizion de fin
Im Sinne des Artikels 18 des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 ist die Gemeinde St.Christina in Gröden befreit, beim Interessenten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 26 desselben Gesetzes, einzuholen.	Ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs n. 196 del 30/06/2003 il Comune di S.Cristina Valgardena è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili di cui all'art. 26 della medesima Legge.	Aldò dl articul 18 dl d.lgs. nr. 196 di 30.06.2003 ie l chemun de S. Cristina Gherdëina esentà da damandé l cunsēns ai nteressei per l tratamēt de dates, cun leprò l tratamēt de dates sensibles aldò dl art. 26 dla medema lege.
Bezüglich all dessen, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.	Per quanto non è previsto dal presente bando si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.	Ciche ie nia udù dant da chèsta bandida vën regulà ala desposizions y regulamēnc de lege.
Für Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Sekretariat der Gemeinde wenden: Tel. 0471 793420 - Fax 0471 793755 E-Mail info@santacristina.eu PEC stchristina.scristina@legalmail.it	Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune: Tel. 0471 793420 - Fax 0471 793755 E-mail info@santacristina.eu PEC stchristina.scristina@legalmail.it	Per stlarimēnc y nformazions possa i nteressei damandé do tl Secretariat de chemun: Tel 0471 793420 – Fax 0471 793755 e-mail info@santacristina.eu PEC stchristina.scristina@legalmail.it
St.Christina in Gröden, 24.05.2023	S.Cristina Valgardena, 24.05.2023	S. Cristina Gherdëina, 24.05.2023

Der Bürgermeister-Stellverteter / Il Vicesindaco /
 L Vizeambolt
 Markus Insam

Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale / L secreter
 Dr. Hugo J. Perathoner

43 . Verwaltungsassistent

a. Aufgabenbeschreibung:

Arbeiten der Ermittlung und Untersuchung ohne dabei Bewertungen oder Ermessensentscheidungen zu treffen. Verwertung von Daten und Gegebenheiten komplexer Natur im Rahmen von generellen Anweisungen und vorbestimmtes Verfahren. Erstellung von Verwaltungsakten mit Bedeutung nach außen. Ausgabe von Kopien, Auszügen und Bescheinigungen im Rahmen der eigenen Kompetenz. Aufgaben des Sekretariatsdienstes und Parteienverkehr, auch Schalterdienst. Koordinierung der Arbeit von Berufsfiguren, die auf gleicher oder tieferer Ebene eingestuft sind. Tätigkeit in Kommissionen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen. Mitarbeit an der Arbeitsorganisation des Tätigkeitsbereiches. Verwendung von komplizierten Geräten und Systemen, auch von EDV-Programmen und –anlagen.

Es können ihm Aufgaben folgender Bereiche übertragen werden:

- Rechnungswesen/Ökonomat
- Finanzielle Sozialhilfe
- Steuerämter
- Demographische Ämter
- Seniorenwohnheime
- Kultur
- andere Sektoren.

43. Assistente amministrativo

a. Mansioni:

Svolge attività istruttoria senza ricorso a valutazioni discrezionali, elaborando dati e situazioni anche di tipo complesso, nell'ambito di prescrizioni di massima con procedure predeterminate. Emette atti amministrativi aventi rilevanza esterna, rilascia copie estratti e certificati secondo le proprie competenze. Svolge mansioni di segreteria e pubbliche relazioni compreso il servizio di sportello, coordinando l'attività di personale di professionalità pari o inferiore, anche in commissioni, comitati, gruppi di lavoro, concorsi. Collabora all'organizzazione del lavoro nell'unità a cui è addetto e utilizza nel proprio servizio apparecchiature e sistemi di uso complesso e informatico.

Possono essergli attribuite mansioni dei seguenti settori:

- contabilità/economato
- assistenza economica
- uffici tributi
- uffici demografici
- residenze per anziani
- cultura
- altri settori.